

SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



St. Ambrose
240 Adams Street, Dorchester,
MA 02122
Tel: 617-265-5302
Fax 617-265-0886
stambroseparish@comcast.net



June 10, 2018



St. Mark
1725 Dorchester Avenue, Dorchester,
MA 02124
Tel: 617-825-2852
Fax 617-825-0514
judy.stmarks@comcast.net

Tenth Sunday in Ordinary Time

CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.16
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 13
Rev. Eric J. Velasquez...Parochial Vicar

Rev. John Predmore, Spanish Apostolate

In Residence: Rev. Richard Conway,
Rev. Thomas Bouton, Rev. Dinh Hoai,
Rev. Trinh Son, Rev. John Dinh

Permanent Deacon Joachim Hon H. Nguyen
Permanent Deacon Marcio Fonseca

Seminarian: David Campo

MASSES

Saturday Vigil: 4:00 pm (St Mark, English)
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Sunday: 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
8:00 am (St Mark, English)
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)
10:00 am (St Mark, Spanish)
11:00 am (St Ambrose, English)
12:00 noon (St Mark, English)
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Mon – Fri: 7:00 am (St Mark, English)
12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

Saturday: 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)
9:00 am (St Mark, English)

Holy Day: 12:00 noon (St Ambrose, English)
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)
7:00 pm (St Mark, English)
8:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)



Both Parishes are Handicap Accessible

<p align="center">SAINT AMBROSE PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Gertrude Renda (Parish Secretary) Tien Xuan Nguyen (Vietnamese Community Organizer) Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator) Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator) Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator) Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator)</p>	<p align="center">SAINT MARK PARISH</p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Ext.18 Emilia Cowell (Youth Minister/DRE) Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.10 Lesly Fonseca (Coord. De Educasion Religiosa) Rene Chew (Spanish Music Coordinator) Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator) Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator)</p>
<p align="center">BAPTISM</p> <p>Please call the Rectory to make arrangements. St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm (see Deacon Marcio after Mass)</p>	<p align="center">SACRAMENT OF RECONCILIATION</p> <p>St. Ambrose: ½ hour prior to Mass or upon request St. Mark: Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request</p>
<p align="center">EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</p> <p>St Ambrose: English: Every Friday from 11:00 to noon Vietnamese: Every 1st Thursday, 1st Friday, 1st Saturday after 6:00pm Mass St. Mark: 1st Friday following the 7:00 am Mass</p>	<p align="center">WEDDING</p> <p>Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.</p>

MASS INTENTIONS

Saint Ambrose
Sunday, June 10
11:00 Graclyn Smith...Memorial
Monday, June 11
Noon Dennis J. McCarthy, Jr. Birthday Mem.
Tuesday, June 12
Noon-Special Intention
Wednesday, June 13
Noon—In Thanksgiving for Maude
Thursday, June 14
Noon Saint Ambrose Parishioners
Friday, June 15
Noon Nick Caporale & Bob Phillips...Memorial

Saint Mark
Saturday, June 9, 2018
4:00 Catherine Boyle...Month Mind
Sunday, June 10, 2018
8:00 Deceased Members of Saint Mark
12:00 Guilermana Rocha Gilbau...Memorial
Saturday, June 16, 2018
4:00 Fortunata Lopes...14th Anniversary
Jusera Lopes...4th Anniversary
Sunday, June 17, 2018
8:00 Saint Mark Parishioners
12:00 All Father's and those who take on the role as a Father.

Saint Ambrose:
The June Bread and Wine is available. If you would like to remember your loved one with a donation of Bread and Wine, contact the Rectory.

Saint Mark: In Loving Memory:
Sanctuary Lamp:
Deceased Members of St Mark
Bread and Wine...Catherine Boyle

OFFERTORY

St. Ambrose offertory amount to \$4,466.00 St. Mark offertory amounted to \$ 4,034.00

SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1st Sun
- Movement of the Vietnamese Laity
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2nd Sunday

Monday:

- Charismatic Renewal Group:
7:00 – 9:00 pm 2nd & the last Mon

Friday:

- Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
- Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

Saturday:

- English Choir Rehearsal: 11 AM
- Cursillo Movement: 1:00–4:00 pm 2nd Sat

ST. MARK PARISH ACTIVITIES**Sunday:**

- ESOL 9:00-12:00 Annex
- RCIA...1:30-3:30 Mtg Room

Monday:

- ESOL Classes.....9:30—12:00, 6:30-9:00, Annex

Tuesday:

- Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church
- ESOL Classes 6:30-9:00 Annex

Wednesday:

- ESOL Classes 9:30-12:00, 6:30-9:00 Annx
- Youth Group Drop In 3:00-6:00 pm Youth Room
- Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

Thursday:

- ESOL Classes: 6:30-9:00 Annex

Friday:

- Youth Group Drop In...3:00-6:00 Youth Room
- Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall

Saturday:

- Citizenship Classes 9:00-12:00—Annex
- Conversation Class...10:00-11:30—Annex
- Reconciliation 3:30-3:45 Church

Promoting the Gospel— June 17, 2018

Next week's second collection will be shared the Catholic Campaign for Human Development (CCHD) and the Catholic Communication Campaign (CCC). These two organizations communicate the Gospel by promoting works of justice, education and the dignity of human life. Your generous donations will give those in poverty the support they need to make lasting changes and will support our local communications needs, such and CatholicTV programming.

For more information about these organizations, please visit

1. www.usccb.org/cchd
2. www.usccb.org/catholic-giving/opportunities-for-giving/catholic-communication-campaign/index.cfm

While this collection supports national efforts, a portion of the proceeds are designated for local CCHD grants and parish communication efforts.



Tenth Sunday
in
Ordinary Time

For whoever does
the will of God is my brother
and sister and mother.

Mark 3:35



Marvelous Mystery Vacation Bible School- August 6- 10th- St. Mark's is hosting a Vacation Bible School this summer for children entering first through 5th grade. Come join us as we sing, dance, play and craft our way to a better understanding of the Mass!

The Bible school will be held at St. Mark's from 10 am to 4pm and the cost is 80 dollars for the week including lunch, snack and t-shirt.

Applications are now available if you are interested in signing up a child, or volunteering, call the St. Mark's rectory or email smsayg@gmail.com. Application deadline in July 1, 2018.

Youth Group News:

This month's youth group: Why go to mass? Did Jesus say we had to be bored for an hour a week? Weekend time is precious. Isn't God everywhere? What is the point. Come find out! Expect food, games, etc. as usual!

Next youth group is June 24th. We hope to see you there!



Early Bird Special

Boston & South Shore
Men's Prayer Gathering

**Saturday, 7:00-8:30
AM**

- ✘ Prayer
- ✘ Coffee and refreshments
- ✘ Presentation and discussion

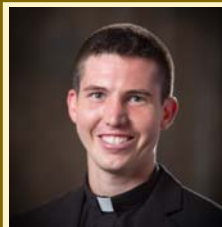
Next meeting: June 16

Keeping Your Kids Catholic,

**DVD of Talk by Dr. Marcellino D'Ambrosio
(Dr. Italy)**

St. Mary of the Hills Lower Church
29 St. Mary's Road, Milton

617-696-3170 for more information



Hello, my name is David Campo, and I am glad to be here at St. Mark and St. Ambrose this summer. I am a seminarian for the Archdiocese of Boston and the Archdiocese for Military

Services, and am entering 2nd Theology at St. John's Seminary. I grew up in the Milton-Quincy area, and am the oldest of three brothers. Stephen, Paul and I are like Irish Triplets since we're close in age; at least it made carpooling to B.C. High easy!

I studied economics along with a potpourri of history and philosophy in college, without the vaguest desire to be a priest until junior year. After mooching pizza from a Catholic Club, I overheard a conversation about why one student seemed to have everything together. "Well, when Rob sets aside time for God in prayer, everything else opens up for him-job, relationships, meaning in life, etc.". As an econ major that seemed efficient; give God some time and everything else will fall into place! It was childish of me, but that was God's little way of drawing me to Himself and His plan, beginning with free pizza!

There was a deep-seated peace that came into my life when I set aside time for Mass, Confession, Adoration, and personal prayer, especially the Rosary. When I picked up a novena to St. Jude during a winter-break visit with my brother and asked God for direction, I got an immediate answer the next day when a priest asked if I wanted to be a priest. All the second-guessing about my life came to an end, because God wanted mine in His hands. That coincided with the call within the call to be a military chaplain, after my brother received an appointment to the U.S. Naval Academy. Our service members make significant sacrifices for our country, and I felt a strong calling to bring them Christ as a priest. I still needed to pay off my school loans, so I worked a couple of jobs after graduating. It was one of the best years I've ever had, but it hasn't compared to the time I now currently spend as a seminarian, with every day as one step closer to the altar.

I look forward to meeting you; thank you for welcoming me into St. Mark and St. Ambrose!
God Bless and Mary love you,
David



CỘNG ĐOÀN MẸ LAVANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: cdmlv.boston@gmail.com

Website: www.cdmelavang.org



LIÊN HỆ:

Trưởng Ban Mục Vụ: Nguyễn Xuân Tiến
Ban Giáo lý: Nguyễn Thùy Nhung
Ban Giáo Lý Dự Tông: Theresa-Hạnh Phạm
Ban Giúp Lễ: Maria Ngô Cửu
Ban Phục Vụ: Trần Quốc Tuấn
Thiếu Nhi Thánh Thể: Henry Hiếu Nguyễn
Ca Đoàn Emmanuel Phụng: Ngô Triệu Vũ
Ca Đoàn Thiếu Nhi: Võ Kim Ngân
Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa: Trần Thủy Tiên
Nhóm Vũ Phụng Vụ Vitus: Trần Thu Hằng
Ban Âm Thực: Đào Thu Hà
Thư Ký Văn Phòng CD: Nguyễn Quang Dung

GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- * **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- * **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.
Thứ Bảy: 7 giờ 30 sáng.

SINH HOẠT MỤC VỤ

- * **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc 5:30 – 5:50 chiều.
- * **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.
- * **Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ 6 tháng trước ngày cưới.*



Xức Dầu bệnh nhân: Liên lạc Cha Xứ khi cần lãnh nhận bí tích Xức Dầu.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 10/6 - CN X THƯỜNG NIÊN B.
- 11/6 - Thứ Hai: Thánh Barnaba, tông đồ. Lễ nhớ.
- 12/6 - Thứ Ba: Tuần X Mùa Thường Niên B.
- 13/6 - Thứ Tư: Thánh Anton Padua, linh mục, tiến sĩ. Lễ nhớ.
- 14/6 - Thứ Năm: Tuần X Mùa Thường Niên B.
- 15/6 - Thứ Sáu: Tuần X Mùa Thường Niên B.
- 16/6 - Thứ Bảy: Tuần X Mùa Thường Niên B.
- 17/6 - CN XI THƯỜNG NIÊN B.

SINH HOẠT CÔNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

Tiền bỏ giờ CN ngày 03/06/2018: \$ 4,466.00
 5:00PM = \$530; 7:00AM = \$1,481; 9:00AM = \$1,449; 11:00AM = \$420; 4:00PM = \$586

QUỸ CÔNG ĐOÀN 2018

Anh Đào: 100	Quốc Đào: 100
Nguyễn Hồng Thái: 200	Trịnh Đào: 100

Cộng Đoàn Mẹ La Vang chân thành cảm tạ quý vị.

THÔNG BÁO

- 1/ **Thông báo:** Quý vị có nhu cầu dùng phòng ngủ cho Đại Hội Hành Hương La Salette vào hai ngày: thứ Sáu 27/7 và thứ Bảy 28/7 tại Trung Tâm Hành Hương La Salette 947 Park St, Attleboro, MA 02703 xin ghi danh trước ngày 1 tháng 7 năm 2018. Đơn ghi danh được đệ cuối nhà thờ.
 - 2/ Đoàn Thanh Niên Thánh Linh sẽ tổ chức giải đấu bóng bàn giao hữu tại St Ambrose basement vào ngày thứ bảy 6/16/2018 từ 10am - 4pm. Lệ phí tham dự là \$5 với nhiều giải thưởng hấp dẫn. Xin mời tất cả các bạn trẻ và những ai yêu thể thao đến tham gia.
- Liên hệ Vũ Phạm (857)309-6834 hoặc Trang Mai (857)230-9653 để ghi danh.



PHUNG VU LỜI CHỨA

CHÚA NHẬT X **THƯỜNG NIÊN** **B**

BÀI ĐỌC I: St 3,9-15

Trích sách Sáng thế.

Thiên Chúa đã gọi Adam và phán bảo ông rằng: "Người đang ở đâu?" Ông đã thưa: "Con đã nghe thấy tiếng Ngài trong vườn địa đàng, nhưng con sợ hãi, vì con trần truồng, và con đang ẩn nấp". Chúa phán bảo ông rằng: "Ai đã chỉ cho người biết rằng người trần truồng, há chẳng phải tại người đã ăn trái cây mà Ta đã cấm người không được ăn ư? Adam thưa lại: "Người phụ nữ Chúa đã cho làm bạn với con, chính nàng đã cho con trái cây và con đã ăn". Và Thiên Chúa phán bảo người phụ nữ rằng: "Tại sao người đã làm điều đó?" Người phụ nữ thưa: "Con rắn đã lừa dối con và con đã ăn".

Thiên Chúa phán bảo con rắn rằng: "Bởi vì mi đã làm điều đó, mi sẽ vô phúc ở giữa mọi sinh vật và mọi muông thú địa cầu; mi sẽ bò đi bằng bụng, và mi sẽ ăn bùn đất mọi ngày trong đời mi. Ta sẽ đặt mối thù nghịch giữa mi và người phụ nữ, giữa miêu duệ mi và miêu duệ người đó, người miêu duệ đó sẽ đạp nát đầu mi, còn mi thì sẽ rình cắn gót chân Người".

ĐÁP CA: *Bởi vì Chúa rộng lượng từ bi và Chúa rất giàu ơn cứu độ.*

HOẶC HÁT:

Bởi vì Chúa rộng lượng từ bi và rất giàu ơn cứu độ.

BÀI ĐỌC II: 2Cr 4,13 - 5,1

Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, anh em hãy có cùng một tinh thần đức tin, như đã chép rằng: "Tôi đã tin, nên tôi đã nói"; và chúng tôi tin, nên chúng tôi cũng nói, bởi chúng tôi biết rằng Đấng đã làm cho Đức Giêsu sống lại, cũng sẽ làm cho chúng tôi sống lại với Đức Giêsu và sẽ đặt chúng tôi bên Người làm một với anh em. Vì chung mọi sự đều vì anh em, để ân sủng càng tràn đầy, bởi nhiều kẻ tạ ơn, thì càng gia tăng vinh quang Thiên Chúa.

Bởi thế, chúng ta không thối chí; trái lại, mặc dầu con người bên ngoài của chúng ta bị tiêu hủy đi, nhưng con người bên trong của chúng ta ngày càng được canh tân. Vì nỗi gian truân nhất thời và nhẹ nhàng của chúng ta hiện nay chuẩn bị cho chúng ta một khối lượng vô kể đầy vinh quang đời đời. Chúng ta ngắm nhìn không phải những điều trông thấy được, mà là những điều không trông thấy được; vì những điều trông thấy được thì tạm thời, còn những điều không trông thấy được thì vĩnh cửu.

Vì chúng ta biết rằng nếu căn nhà chúng ta cư ngụ ở trần gian [là chiếc lều] này bị phá hủy đi, thì chúng ta có một nơi định cư vĩnh cửu trên trời do Thiên Chúa thiết lập, chứ không phải do tay người phàm làm ra.

ALLELUIA:

Alleluia, alleluia! Bây giờ là lúc thủ lĩnh thế gian bị khai trừ, và khi nào Ta chịu đưa lên cao khỏi đất, Ta sẽ kéo mọi người lên cùng Ta. Alleluia.

PHÚA ÂM: Mc 3,20-35

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Chúa Giêsu cùng các môn đệ trở về nhà và dân chúng đông đảo lại đổ xô tới, đến nỗi Người không dùng bữa được. Những thân nhân của Người hay tin đó, liền đi bắt Người, vì họ nói: "Ngài mất trí". Và những luật sĩ từ Giêrusalem xuống nói rằng: "Ông ấy bị quỷ Bel-giêbút ám", và nói thêm rằng: "Chính nhờ tướng quỷ mà ông ấy trừ quỷ". Khi đã gọi họ lại, Chúa Giêsu phán bằng dụ ngôn rằng: "Satan lại trừ Satan làm sao được? Nếu một nước mà tự chia rẽ nhau, thì nước đó tồn tại làm sao được? Và nếu một nhà mà tự phân tán, thì nhà đó không thể đứng vững được. Vậy nếu Satan đẩy lên chống đối với chính mình và tự phân tán, thì nó không thể đứng vững được mà phải diệt vong. Chẳng ai có thể vào nhà một người khoẻ mạnh và cướp của y, nếu không trói được y trước đã, rồi sau mới cướp phá nhà y.

Quả thật, Ta bảo các ông hay, mọi tội lỗi và mọi lời phạm thượng của con cái loài người sẽ được tha hết, nhưng kẻ nào nói phạm thượng đến Chúa Thánh Thần, muôn đời sẽ không bao giờ được tha: nó mắc tội muôn đời". Đó là vì họ nói: "Người bị thần ô uế ám".

Và mẹ cùng anh em Người đến, đứng ở ngoài sai người vào mời Chúa ra. Bấy giờ có đám đông ngồi chung quanh Người và họ trình Người rằng: "Kìa mẹ và anh em Thầy ở ngoài kia đang tìm Thầy". Người trả lời rằng: "Ai là mẹ Ta? Ai là anh em Ta?" Rồi đưa mắt nhìn những người ngồi vòng quanh, Người nói: "Đây là mẹ Ta và anh em Ta. Vì ai làm theo ý Thiên Chúa, thì người ấy là anh chị em và là mẹ Ta".

LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Chúa Nhật: Legio Mariae: 8:30 – 11:30 am

Liên Minh Thánh Tâm: 8:30 – 11:00 am CN thứ 3

Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:00 – 1:00 pm

Lớp Giáo Lý: 1:30 – 3:30 pm

Lớp Giáo Lý Dự Tông: 1:00 – 3:00 pm

Lớp học về Bí Tích Rửa Tội cho cha mẹ & người bảo trợ: 1:30 – 3:00 pm CN thứ 1

Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại: 5:30 – 7:30 pm CN thứ 2

Thứ Hai: Nhóm Canh Tân Đặc Sủng: 7:00 – 9:00 pm

Tuần thứ 2 và tuần cuối tháng

Thứ Sáu: Ca Đoàn Emmanuel Phụng: 7:00 – 9:00 pm

Nhóm Cầu Nguyện Lòng Chúa Thương Xót: 7:00 – 8:00 pm

Saturday: Phong Trào Cursillo: 1:00 – 4:00 pm Tuần thứ 2